



亲爱的家长或监护人：

加州所有学生即将参加今年春季的加州学生表现及进度评估测验 (California Assessment of Student Performance and Progress, 简称 CAASPP)。三年级至八年级以及十一年级的学生将参加此测验系统中的智慧平衡总结性评量 (Smarter Balanced Summative Assessment) 里的英语语言艺术评估测验 (ELA)。

您今天收到这封通知信是因为您的子女可能可以被免除参加英语语言艺术评估测验 (Smarter Balanced ELA)。所有的学生都必须参加 CAASPP 的其他评估测验项目。

如果您的子女符合下列所有条件，他将不必参加智慧平衡总结性评量中的英语语言艺术评估测验：

- 您的子女目前就读三年级至八年级或十一年级。
- 根据加州英语语言发展测验 (CELDT) 结果，您的子女目前被归纳为英语学习生 (LEP, 即英语未达水平)，且整体英语水平被归纳为 (1) 初级 (Beginning) 或是 (2) 初中级 (Early Intermediate) 程度。

尔湾联合学区鼓励在 CELDT 测验中整体英语水平被归纳为 (3) 中级 (Intermediate) 或中级以上程度的英语学习生参与全套的智慧平衡总结性评量。

- 您的子女在美国第一次就读任何一所学校的时间是在 2017 年 4 月 15 日当天或以后。

本通知信的目的是要简单告知您评估测验的规则。如果您的子女符合以上所有条件，您不需要采取任何行动，您的子女将不必参加英语语言艺术评估测验 (Smarter Balanced ELA)。但是，如果您还是希望您的子女能参加英语语言艺术评估测验，或是您有其他相关疑问，请您与您子女学校的英语学习生协调人 (EL Coordinator) 联系。

本通知信的中文版网址：

<https://iusd.org/about/departments/education-services/academics/language-development-programs/state-federal>

相关测验资讯请参考：<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ai/cefcaaspp.asp>

诚挚敬意地，

*Lisa Mennes*

Coordinator  
Language Minority Programs  
Irvine Unified School District  
[lisamennes@iusd.org](mailto:lisamennes@iusd.org)  
(949) 936-8506

*Lindsay Weiss*

Psychologist on Special Assignment  
Data and Assessment  
Irvine Unified School District  
[lindsayweiss@iusd.org](mailto:lindsayweiss@iusd.org)  
(949) 936-5008



親愛的家長或監護人：

加州所有學生即將參加今年春季的加州學生表現及進度評估測驗 (California Assessment of Student Performance and Progress, 簡稱 CAASPP)。三年級至八年級以及十一年級的學生將參加此測驗系統中的智慧平衡總結性評量 (Smarter Balanced Summative Assessment) 裡的英語語言藝術評估測驗 (ELA)。

您今天收到這封通知信是因為您的子女可能可以被免除參加英語語言藝術評估測驗 (Smarter Balanced ELA)。所有的學生都必須參加 CAASPP 的其他評估測驗項目。

如果您的子女符合下列所有條件，他將不必參加智慧平衡總結性評量中的英語語言藝術評估測驗：

- 您的子女目前就讀三年級至八年級或十一年級。
- 根據加州英語語言發展測驗 (CELDT) 結果，您的子女目前被歸納為英語學習生 (LEP，即英語未達水平)，且整體英語水平被歸納為 (1) 初級 (Beginning) 或是 (2) 初中級 (Early Intermediate) 程度。  
爾灣聯合學區鼓勵在 CELDT 測驗中整體英語水平被歸納為 (3) 中級 (Intermediate) 或中級以上程度的英語學習生參與全套的智慧平衡總結性評量。
- 您的子女在美國第一次就讀任何一所學校的時間是在 2017 年 4 月 15 日當天或以後。

本通知信的目的是要簡單告知您評估測驗的規則。如果您的子女符合以上所有條件，您不需要採取任何行動，您的子女將不必參加英語語言藝術評估測驗 (Smarter Balanced ELA)。但是，如果您還是希望您的子女能參加英語語言藝術評估測驗，或是您有其他相關疑問，請您與您子女學校的英語學習生協調人 (EL Coordinator) 連繫。

本通知信的中文版網址：

<https://iusd.org/about/departments/education-services/academics/language-development-programs/state-federal>

相關測驗資訊請參考：<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/ai/cefcaaspp.asp>

誠摯敬意地，

*Lisa Mennes*

Coordinator  
Language Minority Programs  
Irvine Unified School District  
[lisamennes@iusd.org](mailto:lisamennes@iusd.org)  
(949) 936-8506

*Lindsay Weiss*

Psychologist on Special Assignment  
Data and Assessment  
Irvine Unified School District  
[lindsayweiss@iusd.org](mailto:lindsayweiss@iusd.org)  
(949) 936-5008